



Il-programm OMT imħabbar mill-BĊE f'Settembru 2012 huwa kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni

Dan il-programm ta' xiri ta' bonds nazzjonali fis-swieq sekondarji ma jmurx lil hinn mill-funzjonijiet tal-BĊE dwar il-politika monetarja u ma jiksirx il-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri

Permezz ta' sqarrija għall-istampa tas-6 ta' Settembru 2012, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) ħabbar li kien adotta ċerti deċiżjonijiet li jirrigwardaw programm¹ li jawtorizza lis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) takkwista fis-swieq sekondarji² bonds nazzjonali ta' Stati Membri taż-żona tal-euro, sakemm ċerti kundizzjonijiet ikunu ssodisfatti. Dan il-programm, komunement imsejjaħ "Programm OMT" huwa intiż li jirrimedja għall-perturbazzjonijiet tal-mekkaniżmu ta' trażmissjoni tal-politika monetarja ġġenerati mis-sitwazzjoni speċifika tal-bonds nazzjonali maħruġa minn ċerti Stati Membri u li jissalvagwarda n-natura unika tal-politika monetarja.

Fil-fatt, il-BĊE kien ikkonstata li r-rati ta' interessi tal-bonds nazzjonali tad-diversi Stati taż-żona tal-euro kienu qed isofru, dak iż-żmien, minn volatilità qawwija u differenzi estremi. Skont il-BĊE, dawn id-differenzi ma kinux relatati biss mad-differenzi makroekonomiċi bejn dawn l-Istati iżda kienu parzjalment joriġinaw mill-eżiġenza ta' primjums ta' riskju eċċessivi għall-bonds maħruġa minn ċerti Stati Membri, li kienu intiżi sabiex ikopru riskju li tikkollassa ż-żona tal-euro. Skont l-analiżi tal-BĊE, din is-sitwazzjoni partikolari kienet qed iddgħajef ħafna l-mekkaniżmu ta' trażmissjoni tal-politika monetarja tas-SEBC, billi wasslet għal frammentazzjoni tal-kundizzjonijiet ta' finanzjament mill-ġdid tal-banek u tal-ispejjeż tal-kreditu li l-limitat ħafna l-effetti tal-impulsi tas-SEBC fuq l-ekonomija f'parti sostanzjali taż-żona tal-euro.

Il-BĊE jiddikjara³ li t-tħabbir ta' dan il-programm kien biżżejjed, fih innifsu, sabiex jinkisbu l-effetti mfittxija, jiġifieri li jiġi stabbilit mill-ġdid il-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tal-politika monetarja u n-natura unika ta' din il-politika. Iktar minn sentejn wara t-tħabbir tal-programm, dan għadu ma ġiex implementat.

Il-Bundesverfassungsgericht (qorti kostituzzjonali federali Ġermaniża) għandha quddiemha diversi rikorsi kostituzzjonali⁴ dwar l-għajnuna mogħtija mid-Deutsche Bundesbank (bank federali tal-Ġermanja) għall-implementazzjoni tal-Programm OMT u dwar l-allegat nuqqas li tittieħed azzjoni min-naħa tal-gvern federali u tal-kamra inferjuri tal-Parlament Federali (Bundestag) fil-konfront ta' dan il-programm. Il-partijiet li ppreżentaw dawn ir-rikorsi jsostnu li l-Programm OMT, minn naħa, ma jaqax taħt il-mandat tal-BĊE u jikser il-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri taż-żona tal-euro u, min-naħa l-oħra, li jikser il-prinċipju ta' demokrazija stabbilit fil-liġi fundamentali Ġermaniża (Grundgesetz) u jippreġudika, minħabba f'hekk, l-identità kostituzzjonali Ġermaniża.

¹ "Deċiżjonijiet" tal-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew, tas-6 ta' Settembru 2012, dwar numru ta' karatteristiċi tekniċi relatati ma' tranżazzjonijiet monetarji tal-Eurosistema dwar xiri ta' titoli fis-swieq sekondarji tad-dejn sovrani.

² Jiġifieri mhux direttament minghand l-awtoritajiet u l-korpi pubbliċi tal-Istati Membri kkonċernati, iżda sempliċement indirettament minghand operatori li akkwistawhom qabel fis-suq primarju.

³ Din id-dikjarazzjoni ma hijiex ikkontestata quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

⁴ Dawn ir-rikorsi ġew ippreżentati minn diversi gruppi ta' individwi, fosthom wieħed sostnut minn iktar minn 11 000 firmatarju. Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju għandha quddiemha proċedura ta' tilwima bejn korpi kostituzzjonali ppreżentati mill-Fraktion DIE LINKE im Deutschen Bundestag (grupp parlamentari DIE LINKE għall-kamra inferjuri tal-parlament federali).

Il-Bundesverfassungsgericht tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk it-Trattati tal-Unjoni jawtorizzawx lis-SEBC tadotta programm bhall-Programm OMT. B'mod partikolari hija għandha dubji dwar jekk dan il-programm jaqgħax taħt il-funzjonijiet tas-SEBC kif iddefiniti mit-Trattati tal-Unjoni u tistaqsi wkoll jekk huwiex kompatibbli mal-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri.

Permezz tas-sentenza tagħha ta' dan il-jum, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi li t-Trattati tal-Unjoni⁵ jawtorizzaw lis-SEBC tadotta programm bhall-Programm OMT.

Fuq il-funzjonijiet tas-SEBC

Il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar il-funzjonijiet tas-SEBC, li hija responsabbli għad-definizzjoni u l-implementazzjoni tal-politika monetarja (li għaliha l-Unjoni għandha kompetenza esklużiva fir-rigward tal-Istati Membri taż-żona tal-euro) u tenfasizza li, skont il-prinċipju ta' għoti tal-kompetenzi, is-SEBC ma tistax tadotta u timplimenta b'mod validu programm li jmur lil hinn mill-qasam mogħti lill-politika monetarja mid-dritt primarju. Sabiex tiġi żgurata l-osservanza ta' dan il-prinċipju, l-atti tas-SEBC huma suġġetti, taħt il-kundizzjonijiet previsti mit-Trattati, għall-istħarriġ ġudizzjarju tal-Qorti tal-Ġustizzja.

Hija tikkonstata li l-**Programm OMT**, fid-dawl tal-għanijiet tiegħu u tal-mezzi previsti sabiex dawn jintlaħqu, **jaqa' taħt il-politika monetarja u, għaldaqstant, taħt il-funzjonijiet tas-SEBC.**

Minn naħa, billi għandu l-għan li tiġi ssalvagwardata n-natura unika tal-politika monetarja, il-Programm OMT jikkontribwixxi għat-tweqqif tal-għanijiet ta' din il-politika, sa fejn skont it-Trattati tal-Unjoni din għandha tkun "unika".

Min-naħa l-oħra, billi għandu l-għan li tiġi ssalvagwardata trażmissjoni xierqa tal-politika monetarja, l-imsemmi programm huwa fl-istess waqt kemm tali li jissalvagwarda n-natura unika ta' din il-politika kif ukoll tali li jikkontribwixxi għall-**għan prinċipali** tagħha, li huwa **ż-żamma tal-istabbiltà tal-prezzijiet.**

Fil-fatt, il-kapaċità tas-SEBC li tinfluwenza l-evoluzzjoni tal-prezzijiet permezz tad-deċiżjonijiet tagħha ta' politika monetarja tiddependi, fil-parti l-kbira, mit-trażmissjoni tal-impulsi li hija tibgħat fis-suq monetarju lid-diversi setturi tal-ekonomija. Konsegwentement, funzjonament degradat tal-mekkaniżmu ta' trażmissjoni tal-politika monetarja jista' jirrendi ineffettivi d-deċiżjonijiet tas-SEBC f'parti miż-żona tal-euro u, għaldaqstant, jimmina n-natura unika tal-politika monetarja. Barra minn hekk, peress li funzjonament degradat tal-mekkaniżmu ta' trażmissjoni jbidel l-effettività tal-miżuri adottati mis-SEBC, il-kapaċità tagħha li tiggarantixxi l-istabbiltà tal-prezzijiet tiġi neċessarjament affettwata. Il-fatt li Programm OMT jista' possibbilment jikkontribwixxi wkoll għall-istabbiltà taż-żona tal-euro (li taqa' taħt il-politika ekonomika) ma jistax jikkontesta din l-analiżi. Fil-fatt, miżura ta' politika monetarja ma tistax tixxebbah ma' miżura ta' politika ekonomika minħabba s-sempliċi fatt li jista' jkollha effetti indiretti fuq l-istabbiltà taż-żona tal-euro.

Għal dak li jirrigwarda l-mezzi maħsuba mill-Programm OMT, jiġifieri x-xiri ta' bonds nazzjonali fis-swieq sekondarji, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li dan huwa l-użu ta' wieħed mill-istrumenti tal-politika monetarja previsti mit-Trattat tal-Unjoni li jippermettu lil BCE u lill-banek ċentrali nazzjonali jintervjenu fis-swieq finanzjarji billi jixtru u jbigħu fil-mument titoli negozzabbli f'euro.

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-Programm OMT ma jippermettux li jingħad li l-Programm OMT huwa simili għal miżura ta' politika ekonomika. Għal dak li jirrigwarda, b'mod partikolari, il-fatt li l-implementazzjoni tal-Programm OMT hija suġġetta għall-osservanza totali min-naħa tal-Istati Membri kkonċernati tal-programmi ta' aġġustament makroekonomiku tal-Faċilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja (EFSF) jew tal-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà (MES), ċertament ma huwiex eskluż li din il-karatteristika għandha riperkussjonijiet indiretti fuq it-tweqqif ta' ċerti għanijiet tal-politika ekonomika. Madankollu, tali riperkussjonijiet indiretti ma jistgħux jimplikaw li l-Programm OMT għandu jittqies li huwa miżura ta' politika ekonomika, peress li mit-Trattati tal-Unjoni jirriżulta li,

⁵ Iktar preċiżament l-Artikoli 119 TFUE, 123(1) TFUE u 127(1) u (2) TFUE, kif ukoll l-Artikoli 17 sa 24 tal-Protokoll (Nru 4) dwar l-Istatuti tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew.

bla ħsara għall-għan ta' stabbiltà tal-prezzijiet, is-SEBC għandha ssostni lill-politiki ekonomiċi generali tal-Unjoni.

Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, **il-Programm OMT lanqas ma jikser il-prinċipju ta' proporzjonalità.**

L-ewwel nett, f'kundizzjonijiet ekonomiċi bħal dawk irrilevanti mill-BĊE fis-6 ta' Settembru 2012, is-SEBC setgħet tikkunsidra b'mod validu li Programm OMT huwa adatt sabiex jikkontribwixxi għall-għanijiet imfittxija mis-SEBC u, għaldaqstant, għaž-żamma tal-istabbiltà tal-prezzijiet.

It-tieni nett, fid-dawl tal-kundizzjonijiet previsti għall-implementazzjoni eventwali tiegħu, b'mod partikolari r-rabta stretta tiegħu mal-għanijiet imfittxija u l-limitazzjoni tiegħu għal ċerti tipi ta' bonds maħruġa minn Stati Membri magħżula fuq il-bażi ta' kriterji preċiżi marbuta ma' dawn l-għanijiet, dan il-programm ma jmurx manifestament lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet.

It-tielet nett, is-SEBC ħasbet dwar id-diversi interessi involuti b'mod li effettivament tevita li jkunu jistgħu jinholqu inkonvenjenzi manifestament sproporzjonati meta mqabbla mal-għanijiet imfittxija mill-Programm OMT matul l-implementazzjoni tiegħu.

Fuq il-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri

Il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li din il-projbizzjoni ma tipprekludix lis-SEBC milli tadotta tali programm, bħall-Programm OMT, u milli timplimentah taħt kundizzjonijiet li ma jagħtux lill-intervent tas-SEBC effett ekwivalenti għal dak tal-akkwist dirett ta' bonds nazzjonali mingħand awtoritajiet u korpi pubbliċi tal-Istati Membri.

Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, għalkemm it-Trattati tal-Unjoni jipprojbixxu kwalunkwe assistenza finanzjarja tas-SEBC lil Stat Membru, huma ma jeskludux, b'mod ġenerali, il-possibbiltà, għas-SEBC, li tixtri mill-ġdid mingħand il-kredituri ta' tali Stat titoli maħruġa preċedentement minn dan tal-aħħar.

Madankollu, l-akkwist ta' bonds nazzjonali fis-swieq sekondarji ma għandux ikollu effett ekwivalenti għal dak ta' akkwist dirett ta' tali bonds fis-swieq primarji. Barra minn hekk, tali xiri ma jistax jintuża b'mod validu sabiex jiġi evitat l-għan tal-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri, billi dan l-għan huwa intiż li jinkoraġġixxi lill-Istati Membri jirrispettaw politika baġitarja għaqlija billi jevitaw li finanzjament monetarju tal-iżbilanċi pubbliċi jew aċċess privileġġat tal-awtoritajiet pubbliċi għas-swieq finanzjarji jwassal għal dejn eċċessiv jew għal żbilanċi eċċessivi tal-Istati Membri. Għaldaqstant, meta l-BĊE jakkwista bonds nazzjonali fis-swieq sekondarji, l-intervent tiegħu għandu jsir flimkien ma garanziji suffiċjenti sabiex dan jiġi kkonċiljat mal-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju.

F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li l-intervent tas-SEBC jista' jkollu, fil-prattika, effett ekwivalenti għal dak tal-akkwist dirett ta' bonds nazzjonali jekk l-operaturi li jistgħu jakkwistaw tali bonds fis-suq primarju jkollhom iċ-ċertezza li s-SEBC ser tixtri mill-ġdid dawn il-bonds f'terminu u taħt kundizzjonijiet li jippermettu lil dawn l-operaturi jaġixxu, *de facto*, bħala intermedjarji tas-SEBC għall-akkwist dirett tal-imsemmija bonds mingħand l-awtoritajiet u l-korpi pubbliċi tal-Istat Membru kkonċernat.

Issa, mill-abbozzi tad-deċiżjoni u tal-linji gwida prodotti mill-BĊE matul il-proċedura preżenti jirriżulta li l-Kunsill Governattiv għandu jkollu kompetenza jiddeċiedi dwar il-portata, il-bidu, is-segwitu u s-sospensjoni tal-interventi fis-swieq sekondarji previsti mill-Programm OMT. B'mod partikolari, il-BĊE ppreċiża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja li s-SEBC għandha l-intenzjoni, minn naħa, tosserva terminu minimu bejn il-ħruġ ta' titolu fis-suq primarju u x-xiri mill-ġdid tiegħu fis-swieq sekondarji u, min-naħa l-oħra, teskludi li tħabbar minn qabel id-deċiżjoni tagħha li tagħmel tali xiri mill-ġdid jew il-volum tax-xiri mill-ġdid maħsub.

Sa fejn huma jippermettu li jiġi evitat li l-kundizzjonijiet ta' ħruġ ta' bonds nazzjonali jinbidlu miċ-ċertezza li dawn il-bonds ser jinxtraw mill-ġdid mis-SEBC wara li jinħarġu, dawn il-garanziji jippermettu li jiġi eskluż li l-implementazzjoni ta' Programm OMT ikollha, fil-prattika, effett

ekwivalenti għal dak tal-akkwist dirett ta' bonds nazzjonali mingħand l-awtoritajiet u l-korpi pubbliċi tal-Istati Membri.

Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, il-karatteristiċi tal-Programm OMT jeskludu wkoll li dan jista' jitleqq li huwa tali li jelimina l-inkoraġġiment tal-Istati Membri li jmexxu politika baġitarja għaqlija u għaldaqstant tali li jevita l-għan imfittex permezz tal-projbizzjoni tal-finanzjament monetarju tal-Istati Membri.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qorti tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Christopher Fretwell ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106